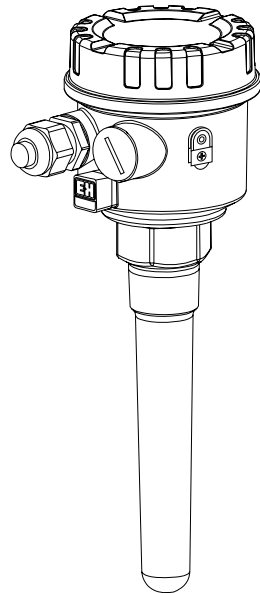


KA 093F/00/cs/03.98
017476-0000



minicap FTC 260

- cz** Hladinové čidlo
- d** Füllstandgrenzschalter
- e** Level Limit Switch

Endress + Hauser

Naše měřítka je praxe



cz Obsah

Bezpečnostní pokyny	3
Příklady montáže	4
Montáž	5
Nastavení a připojení	6
Technické údaje	11
Příslušenství	15
Optimalizace funkce	16
Doplňující dokumentace	18

d Inhalt

Sicherheitshinweise	3
Einbaubeispiele	4
Einbau	5
Einstellung und Anschluß	6
Technische Daten	11
Zubehör	15
Funktionsoptimierung	16
Ergänzende Dokumentation	18

e Contents

Notes on safety	3
Mounting examples	4
Installation	5
Set-up and connection	6
Technical data	11
Accessories	15
Optimising performance	16
Supplementary documentation	18

cz Bezpečnostní pokyny

Minicap FTC 260 se smí použít jen jako limitní spínač hladiny. Z nesprávného použití mohou vyplynout nebezpečné stavy.

Přístroj smí montovat, připojovat, uvádět do provozu a udržovat jen kvalifikovaný a k tomu určený personál.

Při tom musí obzvlášť dbát na:

- tento provozní návod
- příslušné normy
- zákonné předpisy
- certifikáty (podle použití).



Pozor!

= zakázáno, vede k chybnému provozu nebo poruše.

d Sicherheitshinweise

Der Minicap FTC 260 darf nur als Füllstandgrenzschalter verwendet werden.

Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen.

Das Gerät darf nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal unter besonderer Beachtung

- dieser Betriebsanleitung,
- der einschlägigen Normen,
- der gesetzlichen Vorschriften
- und der Zertifikate

(je nach Anwendung) eingebaut, angeschlossen, in Betrieb genommen und gewartet werden.



Achtung!

= verboten; führt zu fehlerhaftem Betrieb oder Zerstörung.

e Notes on Safety

The Minicap FTC 260 may be used as a level limit switch only.

If used incorrectly it is possible that application-related dangers may arise.

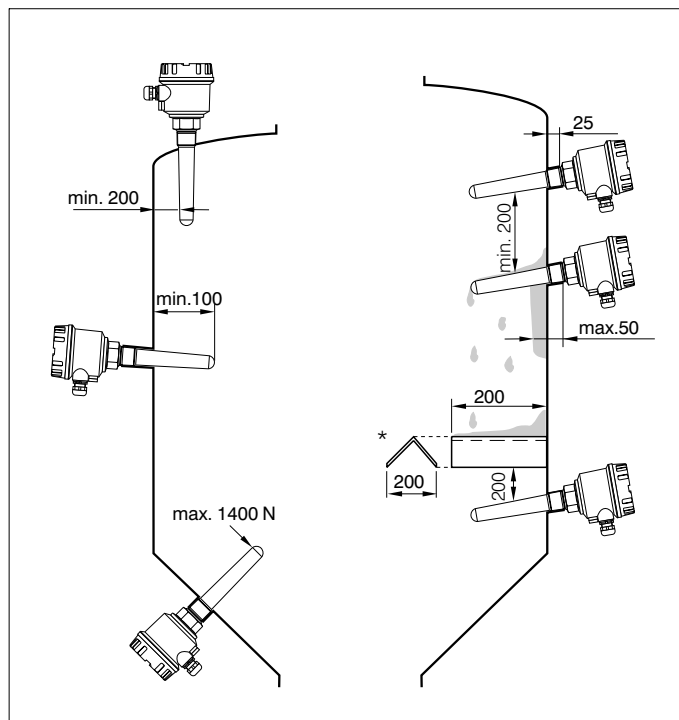
The level limit switch Minicap FTC 260 may be installed, connected, commissioned, operated and maintained by qualified and authorised personnel only,

under strict observance of these operating instructions, any relevant standards, legal requirements, and, where appropriate, the certificate.



Caution!

= forbidden; leads to incorrect operation or destruction.



cz Příklady montáže

* Ochranná stříška

d Einbaubeispiele

* Schutzdach

e Mounting Examples

* Protective roof

100 mm = 3.94 in

1 in = 25.4 mm

cz Montáž

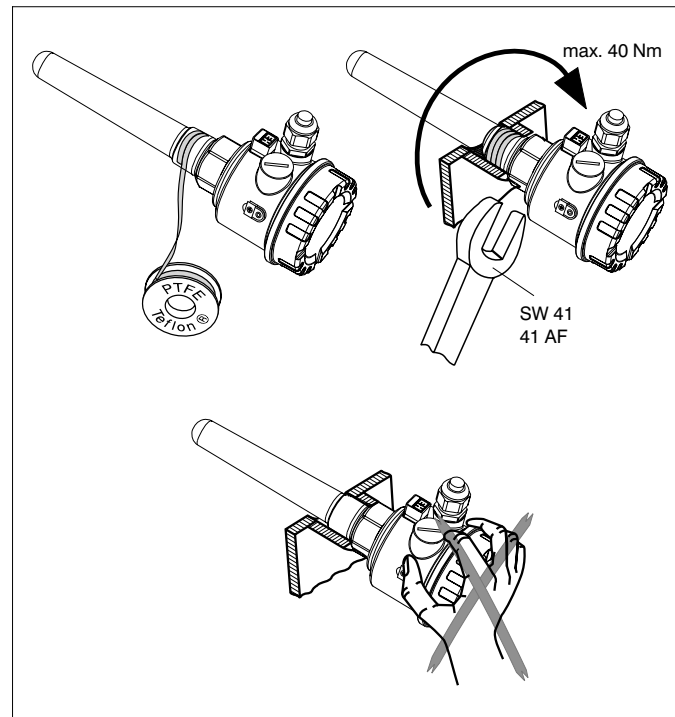
Našroubovat Minicap.
Neotáčet uchopením
za skříňku!

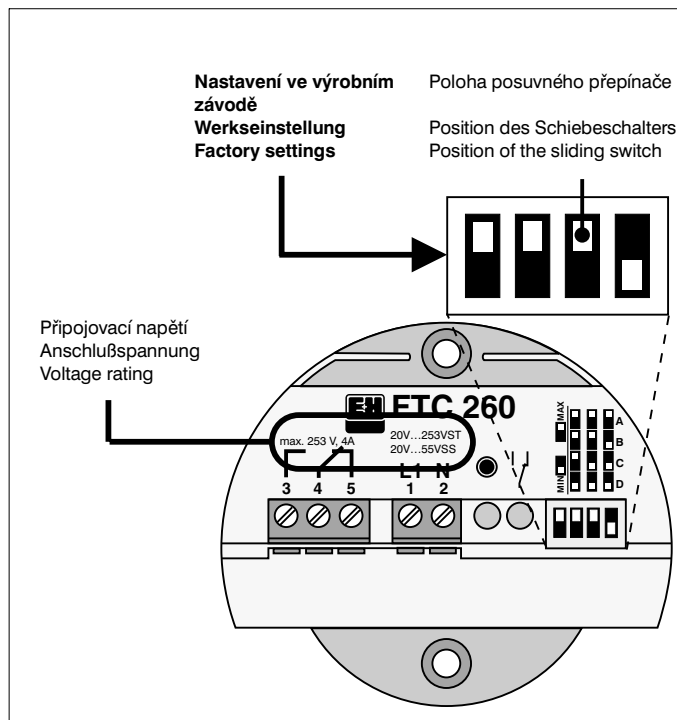
d Einbau

Minicap einschrauben.
Nicht am Gehäuse drehen!

e Installation

Screw Minicap into
process connection.
Don't use housing to turn!





cz Nastavení a připojení

Dbejte na typ elektroniky

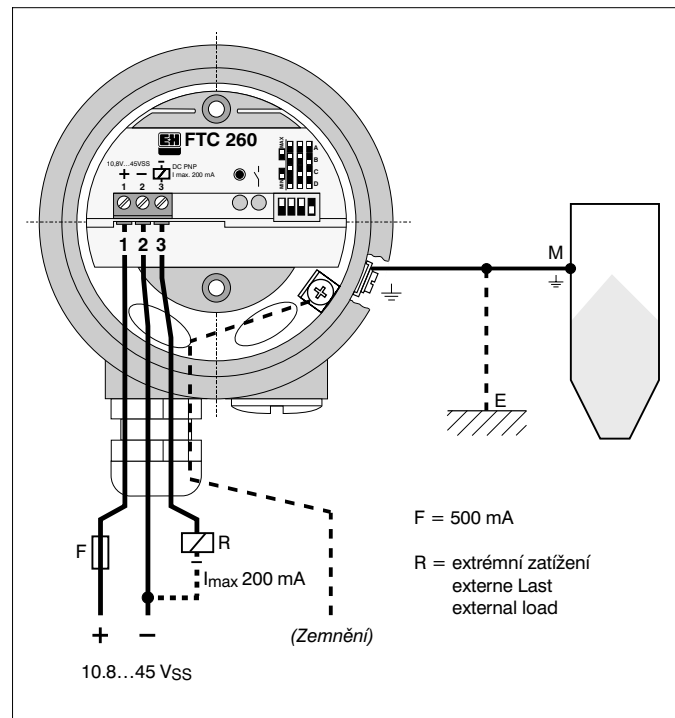
d Einstellung und Anschluß

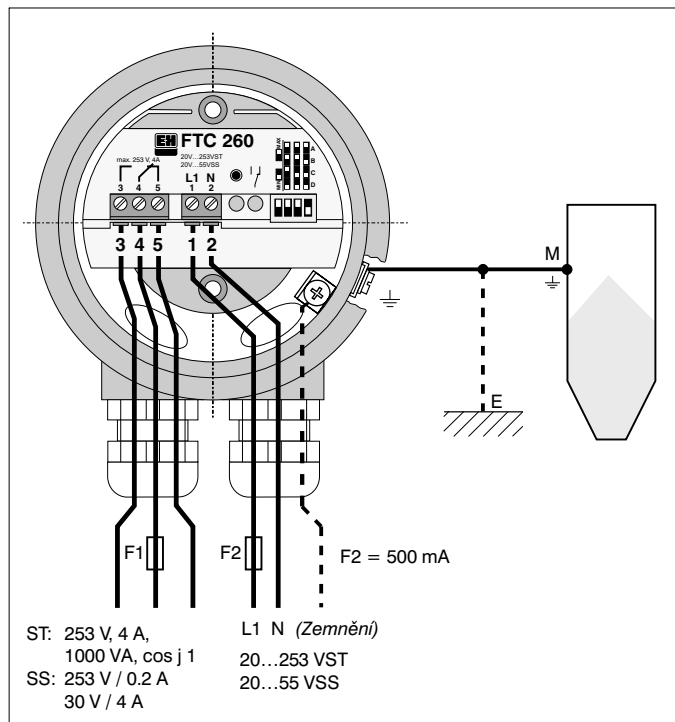
Elektroniktyp beachten

e Set-up and Connection

Note type of electronic

- cz Připojení FTC 260**
Stejnoseměrné napájení (PNP)
- d Anschluß FTC 260**
Gleichstromanschluß (PNP)
- e Connections FTC 260**
DC connection (PNP)





cz Připojení FTC 260


















Univerzální připojení

d Anschluß FTC 260

Allstromanschluß

e Connections FTC 260

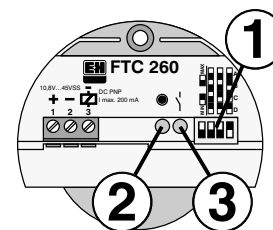
Universal connection

①		SS- PNP	ST/SS- SPDT	②	③
 MAX				☀	☀
				☀	●
 MIN				☀	●
				☀	☀
				●	●

cz Volba bezpečnostního zapojení

d SicherheitsSchaltung wählen

e Setting fail-safe mode



cz Funkce

Funkce je zajištěna nastavením přepínače B (=nastavení ve výrobním závodě) a není ho nutno měnit. Optimalizace funkce pro určitou specifickou náplň je možná změnou nastavení přepínače (viz strana 17 - 18).

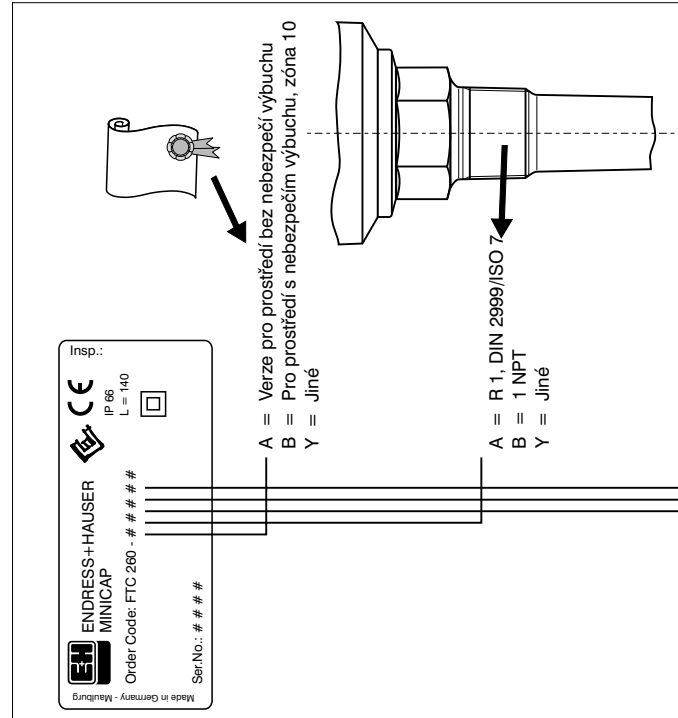
d Funktion

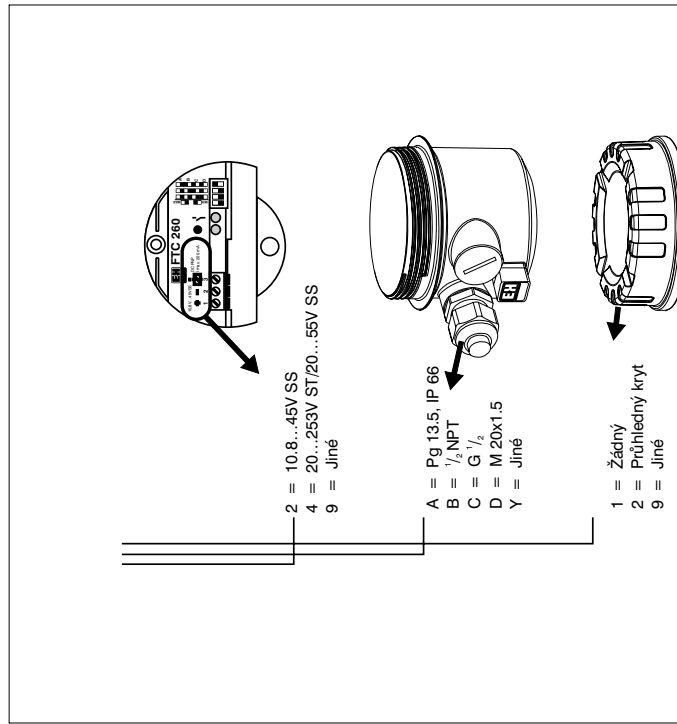
Die Funktion ist mit der Schalterstellung B (= Werkseinstellung) sichergestellt und braucht nicht geändert zu werden. Eine Funktionsoptimierung für bestimmte Füllgüter ist durch Änderung der Schalterstellung möglich (siehe Seite 17-18).

e Function

The unit normally functions correctly in switch position B (= factory setting). This setting should not be changed unless the conditions discribed on page 17 are met.

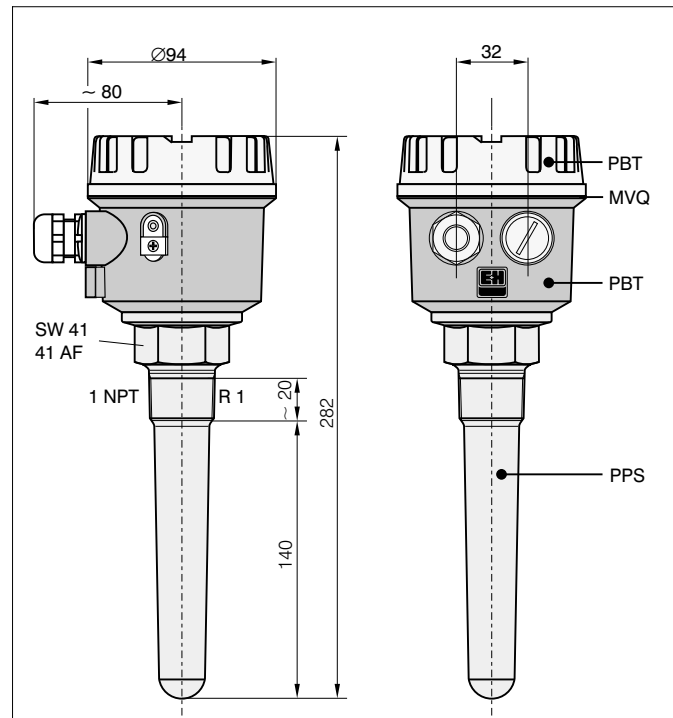
- cz Technické údaje**
Klíč označení výrobků
- d Technische Daten**
Produktschlüssel
- e Technical Data**
Product structure

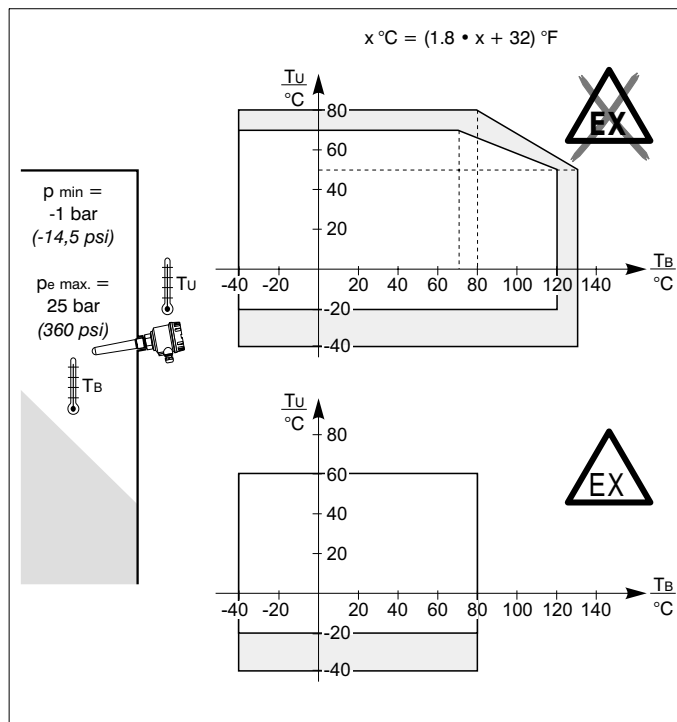




- cZ** Rozměry v mm a materiály
- d** Abmessungen in mm und Werkstoffe
- e** Dimensions in mm and materials

100 mm = 3.94 in
 1 in = 25.4 mm

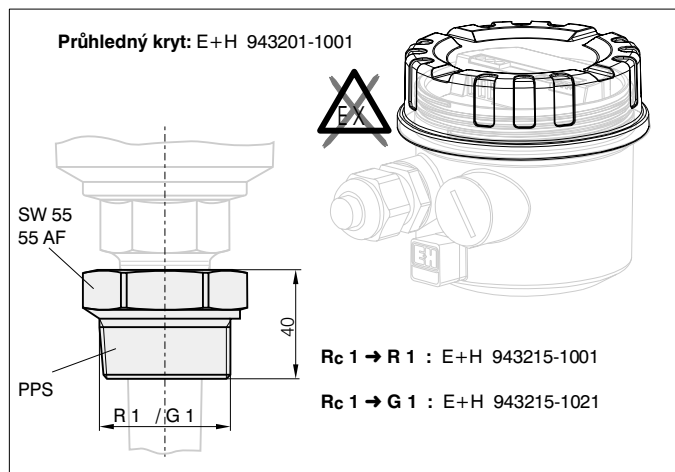
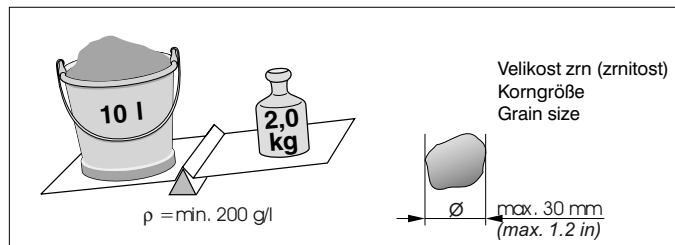




- cz** Teplota okolí T_U
Provozní teplota T_B
Tlak p_e
- d** Umgebungstemperatur T_U
Betriebstemperatur T_B
Druck p_e
- e** Ambient temperature T_U
Operating temperature T_B
Operating pressure p_e

- cz** Hmotnost sypaného materiálu ρ
- d** Schüttgewicht ρ
- e** Solids density ρ

- cz** Příslušenství
- d** Zubehör
- e** Accessories



cz **Optimalizace funkce**

Změnu nastavení přepínače lze doporučit jen za následujících podmínek:

- při sklonu k silné tvorbě nánosu na sondě
- při montáži do nekovových nádrží.

Nastavení viz tabulka na straně 18.

d **Funktionsoptimierung**

Eine Änderung der Schalterstellung ist nur unter folgenden Bedingungen zu empfehlen:

- bei Neigung zur starker Ansatzbildung an der Sonde
- beim Einbau in nicht-metallische Behälter.

Einstellung siehe Tabelle auf Seite 18.



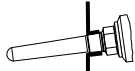









e **Optimising Performance**

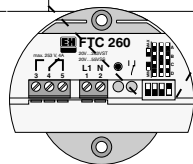
The switch setting should be changed only if the following conditions are met:

- tendency to heavy build-up on the probe
- mounting in a non-metallic vessel.

The appropriate setting is shown in the table on page 18.

- cz** Nádrž
M = kovová
N = nekovová
- d** Behälter
M = metallisch
N = nichtmetallisch
- e** Vessel
M = metallic
N = non-metallic

A			<table border="0"> <tr> <td>N</td> <td>$\epsilon_r > 1.6$</td> </tr> <tr> <td>M</td> <td>—</td> </tr> </table>	N	$\epsilon_r > 1.6$	M	—	
N	$\epsilon_r > 1.6$							
M	—							
B			<table border="0"> <tr> <td>N</td> <td>$\epsilon_r > 2.0$</td> </tr> <tr> <td>M</td> <td>$\epsilon_r > 1.6$</td> </tr> </table>	N	$\epsilon_r > 2.0$	M	$\epsilon_r > 1.6$	
N	$\epsilon_r > 2.0$							
M	$\epsilon_r > 1.6$							
C			<table border="0"> <tr> <td>N</td> <td>$\epsilon_r > 2.5$</td> </tr> <tr> <td>M</td> <td>$\epsilon_r > 2.0$</td> </tr> </table>	N	$\epsilon_r > 2.5$	M	$\epsilon_r > 2.0$	
N	$\epsilon_r > 2.5$							
M	$\epsilon_r > 2.0$							
D			<table border="0"> <tr> <td>N</td> <td>$\epsilon_r > 3.5$</td> </tr> <tr> <td>M</td> <td>$\epsilon_r > 2.5$</td> </tr> </table>	N	$\epsilon_r > 3.5$	M	$\epsilon_r > 2.5$	
N	$\epsilon_r > 3.5$							
M	$\epsilon_r > 2.5$							



- cz** TI 287F/00/cs Technická informace pro hladinový snímač Minicap FTC 260
- d** TI 287F/00/de Technische Information für den Füllstandgrenzschafter Minicap FTC 260
- e** TI 287F/00/en Technical Information for level limit switch Minicap FTC 260

- cz** **Doplňující dokumentace**
- d** **Ergänzende Dokumentation**
- e** **Supplementary Documentation**

Česká republika**Slovenská republika**

Endress+Hauser Czech s.r.o

palác Kovo
Jankovcova 2
170 88 Praha 7
tel.: 02 / 6678 4200
fax: 02 / 6678 4179
e-mail: info@endress.cz

Pracoviště:
Louny
Ing. Jan Šimek
Štědrého 2172
440 01 Louny
tel./fax: 0395 / 664 487
tel.: 0602 620 116
e-mail: honza.simek@iol.cz

Nymburk
Petr Techlovský
tel.: 0602 620 117
e-mail: petr.techlovsky@iol.cz

Obchodní zastoupení:
Praha
Jiří Moravec
Litevská 1
Pošt. příhrádka 9
100 05 Praha 10
tel./fax: 02 / 7174 560
02 / 7174 6479

Výhradní zastoupení:
Transcom Technik s.r.o.
Bojnická 14
832 83 Bratislava
tel.: 07 / 4488 0260
07 / 4488 0261
fax: 07 / 4488 7112

Autorizovaný distributor:
PPA TRADE s.r.o.
Vajnorská 137
830 00 Bratislava
tel.: 07 / 4445 4570
fax: 07 / 4445 4572

Ostrava
Pavel Dyba
Pošt. příhrádka 5
700 44 Ostrava 44
tel./fax: 069 / 678 2904
tel.: 0602 744 481
e-mail: pavel.dyba@iol.cz

Brno
tel.: 05 / 4524 1985

Hradec Králové
Ing. Miloš Legner
Kydlinovská 222
503 01 Hradec Králové
tel.: 049 / 614 209
0603 324 551
fax: 049 / 612 893
e-mail:
milos.legner@hk.czcom.cz

Sídlo v SRN:

Endress+Hauser Instruments International GmbH+Co. • Colmarer Straße 6
795 76 Weil am Rhein • Tel. +49-7621-97502 • Fax +49-7621 975345

Endress+Hauser

Naše měřítka je praxe

